



## Wireless Remote Controller Kit

### MODELS:

**BRC7CA52**

**BRC7CA57**

Thank you for purchasing this product.  
Carefully read this operation manual to ensure proper operation.  
After reading the manual, file it away for future reference.  
Furthermore, make certain that this operation manual is handed to a new user when he takes over the operation.

Vielen Dank für den Kauf einer Klimaanlage von Daikin.  
Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes gründlich durch.  
Hier wird erklärt, wie das Gerät richtig eingesetzt wird und was bei Störungen zu tun ist.  
In dieser Anleitung wird nur das Innenaggregat beschrieben.  
Verwenden Sie diese Anleitung zusammen mit der Bedienungsanleitung des Außenaggregats.  
Nach dem Lesen der Anleitung legen Sie diese griffbereit zum Nachschlagen auf.

Nous vous remercions pour votre acquisition de ce climatiseur Daikin.  
Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser le climatiseur.  
Il vous expliquera comment vous servir correctement de l'appareil et vous guidera en cas de problème.  
Lorsque vous aurez lu le manuel, rangez-le afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.

Le agradecemos la compra de este acondicionador de aire Daikin.  
Lea cuidadosamente el manual de funcionamiento antes de utilizar el acondicionador de aire.  
Dicho manual le indicará cómo utilizar adecuadamente la máquina y le ayudará en caso de avería.  
Después de leer el manual, consérvelo para consultas futuras.

La ringraziamo di aver acquistato questo condizionatore d'aria Daikin.  
Leggere attentamente questo manuale prima di avviare il condizionatore.  
Ciò permetterà di usare correttamente l'unità e di ottenere un aiuto in caso di anomalia di funzionamento.  
Dopo aver letto il manuale, conservarlo in un luogo accessibile per una futura necessità.

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε τη συσκευή κλιματισμού.  
Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης πριν να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή κλιματισμού.  
Θα σας πουν πως θα χρησιμοποιήσετε σωστά τη μονάδα και θα σας βοηθήσουν αν εμφανιστούν προβλήματα.  
Αφού διαβάσετε τις οδηγίες, Βάλτε τις στο αρχείο σας για μελλοντική αναφορά.

English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Ελληνικά

Nederlands

Portugues

Русский

Türkçe

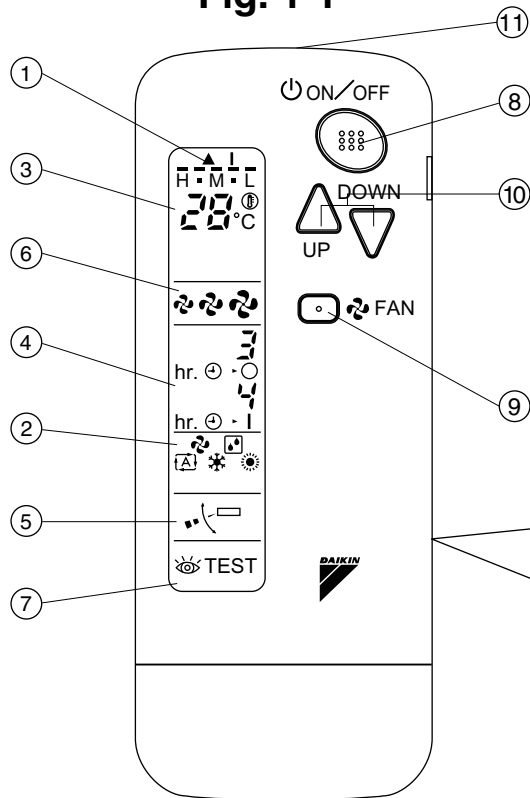
Wij danken u voor de aankoop van deze Daikin airconditioner.  
Lees deze bedrijfshandleiding aandachtig door voordat u de airconditioner gebruikt.  
Het omvat uitleg over het correcte gebruik van de unit en biedt hulp in geval een storing mocht optreden.  
Gebruik deze handleiding voor verdere raadpleging.

Obrigado pela sua compra deste aparelho de ar condicionado Daikin.  
Leia com atenção este manual de operação antes de proceder à utilização do aparelho de ar condicionado.  
Este indicar-lhe-á como deverá utilizar a unidade correctamente e ajudá-lo-á no caso de surgir qualquer problema.  
Depois de ler o manual, guarde-o num local seguro a fim de o poder consultar caso venha a ser preciso.

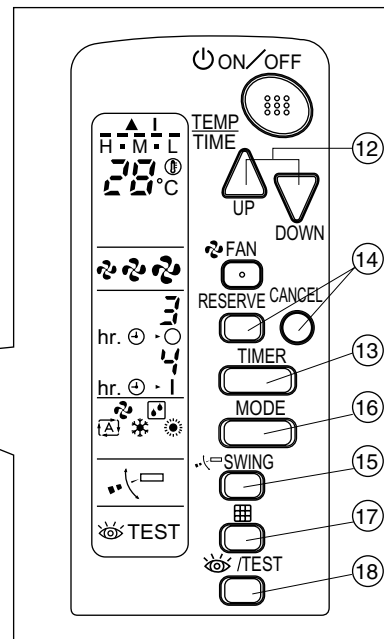
Спасибо за покупку данного кондиционера фирмы Daikin.  
До начала работы с кондиционером внимательно изучите данное руководство по эксплуатации.  
В нем излагаются правила надлежащего пользования устройством и приводятся рекомендации пользователю по поиску и устранению неисправностей.  
После изучения руководства сохраните его для обращений в будущем.

Daikin klima satın aldığınız için teşekkür ederiz.  
Klimanızı kullanmadan önce bu kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyunuz. Bu kılavuz ünitenin nasıl uygun olarak kullanılacağını anlatır ve herhangi bir problem olduğunda size yardım eder. Bu kılavuzda yalnızca iç ünite ile ilgili bilgiler verilmektedir. Bu dökümanı dış ünite ile ilgili kullanım kılavuzu ile birlikte kullanınız. Kullanma kılavuzunu okuduktan sonra ilerde tekrar faydalanmak üzere saklayınız.

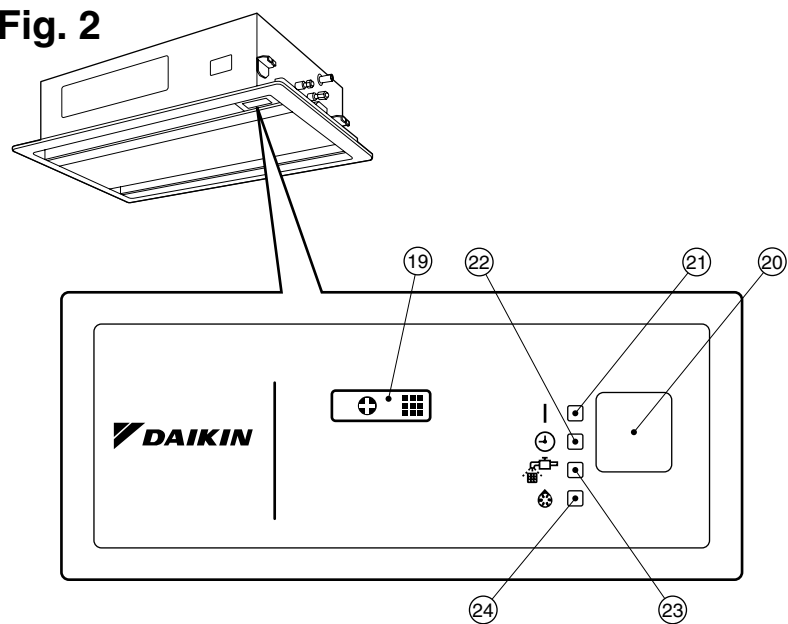
**Fig. 1-1**



**Fig. 1-2**



**Fig. 2**



## **PRIOR TO USE**

This operation manual is exclusively for instructions on how to use the wireless remote controller.  
Read also the operation manual attached to the indoor unit and to the outdoor unit for safe usage of the system and maintenance.

## **VOR DER INBETRIEBNAHME**

Diese Betriebsanleitung enthält ausschließlich Anweisungen über den Gebrauch der drahtlosen Fernbedienung.  
Über die sichere Anwendung und Wartung des Systems, lesen Sie auch die dem Innenaggregat beiliegende Bedienungsanleitung.

## **AVANT LA MISE EN SERVICE**

Ce mode d'emploi ne concerne que les instructions d'utilisation de la télécommande sans câble.  
Lire également le mode d'emploi joint à l'unité intérieure pour une utilisation et un entretien du système en toute sécurité.

## **ANTES DE LA UTILIZACIÓN**

Este manual de instrucciones contiene sólo las instrucciones para el uso del control remoto sin cables.  
Lea también el manual de instrucciones que viene con la unidad interior para un uso seguro del sistema y para su mantenimiento.

## **PRIMA DELL'USO**

Il presente manuale d'uso fornisce esclusivamente istruzioni per l'uso del telecomando via radio.  
Per un uso sicuro del sistema e per la sua manutenzione leggere inoltre il manuale d'uso in dotazione all'unità interna.

## **ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ**

Αυτό το εγχειρίδιο λειτουργίας περιέχει μόνο οδηγίες για τη χρήση του ασύρματου τηλεχειριστηρίου.  
Διαβάστε επίσης το εγχειρίδιο λειτουργίας που συνοδεύει την εσωτερική μονάδα για την ασφαλή χρήση του συστήματος και για τη συντήρηση.

## **VOOR GEBRUIK**

Deze bedieningshandleiding is uitsluitend bedoeld voor gebruik tijdens de instructie over de werking van de afstandsbediening.  
Lees ook de bedieningshandleiding die werd meegeleverd bij de binnenunit voor een veilig gebruik van het systeem en het onderhoud ervan.

## **ANTES DE UTILIZAR**

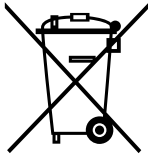
O presente manual de funcionamento destina-se exclusivamente para explicar o modo de utilização do controlo remoto sem fio.  
Leia igualmente o manual de funcionamento fornecido com a unidade interior para uma utilização e manutenção segura do sistema.

## **ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ**

Данное руководство по эксплуатации посвящено исключительно инструктированию работе с беспроводным удаленным контроллером.  
Для безопасного использования и технического обслуживания системы ознакомьтесь также с руководством по эксплуатации, прилагаемом к комнатному блоку.

## **KULLANMADAN ÖNCE**

Bu kullanım kılavuzu yalnızca kablolu uzaktan kumandanın kullanımına ilişkin talimatları içermektedir.  
Sistemin güvenli kullanımı ve bakımı için iç ünite ve dış ünite ile birlikte gelen kullanım kılavuzunu da okuyunuz.



## ■ Disposal requirements

Your product and the batteries supplied with the controller are marked with this symbol. This symbol means that electrical and electronic products and batteries shall not be mixed with unsorted household waste.

For batteries, a chemical symbol can be printed beneath the symbol. This chemical symbol means that the battery contains a heavy metal above a certain concentration. Possible chemical symbols are:

■ Pb: lead (>0,004%)

Do not try to dismantle the system yourself: the dismantling of the product, treatment of the refrigerant, of oil and of other parts must be done by a qualified installer in accordance with relevant local and national legislation.

Units and waste batteries must be treated at a specialized treatment facility for re-use, recycling and recovery.

By ensuring correct disposal, you will help to prevent potential negative consequences for the environment and human health.

Please contact the installer or local authority for more information.

## ■ Vorschriften zur Entsorgung

Ihr Produkt und die mit dem Controller mitgelieferten Batterien tragen dieses Symbol. Das Symbol weist darauf hin, dass elektrische und elektronische Produkte und Batterien nicht zusammen mit unsortiertem Hausmüll beseitigt werden dürfen.

Bei Batterien kann unter dem Symbol ein anderes für eine chemische Substanz aufgedruckt sein. Dieses Symbol bedeutet dann, dass die Batterie ein Schwermetall enthält in einer Konzentration, die über einem bestimmten Grenzwert liegt. Mögliche Symbole für Chemikalien:

■ Pb: Blei (>0,004%)

Versuchen Sie auf keinen Fall, das System selber auseinanderzunehmen. Das Auseinandernehmen des Produkts sowie die Handhabung von Kältemittel, Öl und weiteren Teilen muss von einem qualifizierten Monteur in Übereinstimmung mit den relevanten örtlichen und staatlichen Vorschriften erfolgen.

Die zu entsorgenden Einheiten und Batterien müssen zwecks ordnungsgemäßer Behandlung einem Betrieb zugeführt werden, der auf Wiederverwendung, Recycling und Wiederverwertung spezialisiert ist.

Indem Sie das Produkt einer korrekten Entsorgung zuführen, tragen Sie dazu bei, dass für die Umwelt und für die Gesundheit von Menschen keine negativen Auswirkungen entstehen. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die Installationsfirma oder an die zuständige örtliche Behörde.

## ■ Instructions d'élimination

Votre produit et les piles fournies avec le contrôleur sont marqués du symbole suivant. Ce symbole signifie que les appareils électriques et électroniques et les piles doivent être éliminés séparément des ordures ménagères non triées.

En ce qui concerne les piles, un symbole chimique peut être imprimé sous le symbole. Ce symbole chimique signifie que la pile contient un métal lourd au-delà d'une certaine concentration. Symboles chimiques possibles:

■ Pb: plomb (>0,004%)

Ne pas essayer de démonter vous-même l'appareil: le démontage du produit ainsi que le traitement du réfrigérant, de l'huile et d'autres composants doivent être effectués par un installateur qualifié, en accord avec les réglementations locales et nationales en vigueur. Les unités et piles jetables doivent être apportées à des installations spécialisées dans le réemploi, le recyclage ou le retraitement.

Au travers d'une mise au rebut correcte, vous contribuez à éviter les conséquences potentiellement néfastes sur l'environnement et la santé.

Veuillez contacter votre installateur ou les autorités locales pour plus d'information.

## ■ Requisitos para la eliminación

Su producto y las pilas suministrados con el control vienen marcados con este símbolo. Est símbolo significa que los productos eléctricos y electrónicos y las pilas no deben mezclarse con el resto de residuos domésticos no clasificados.

En el caso de las pilas puede aparecer un símbolo impreso bajo el símbolo. Este símbolo químico significa que las pilas presentan un símbolo químico impreso bajo el símbolo, esto significa que las pilas contienen un metal pesado que se encuentra por encima de una determinada concentración. Estos son los posibles símbolos químicos:

■ Pb: plomo (>0,004%)

No intente desmontar el sistema usted mismo: El desmantelamiento del producto, así como el tratamiento del refrigerante, aceite y otros componentes, debe ser efectuado por un instalador competente de acuerdo con las normas locales y nacionales aplicables.

Las unidades y pilas agotadas deben ser tratadas en instalaciones especializadas para su reutilización, reciclaje y recuperación.

Al asegurarse de desechar este producto de la forma correcta, está contribuyendo a evitar posibles consecuencias negativas para el entorno y para la salud de las personas. Contacte, por favor, con el instalador o con las autoridades locales para obtener más información.

## ■ Istruzioni per lo smaltimento

Il prodotto e le batterie in dotazione con l'unità di comando sono contrassegnati con questo simbolo. Questo simbolo sta ad indicare che i prodotti elettrici ed elettronici, così come le batterie, non possono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici indifferenziati.

Sulle batterie, sotto al simbolo è possibile trovare stampato un simbolo chimico. Questo simbolo chimico indica che la batteria contiene un metallo pesante al di sopra di una certa concentrazione. I simboli chimici possibili sono:

■ Pb: piombo (>0,004%)

Non cercare di smontare il sistema da soli: lo smontaggio del prodotto, nonché il recupero del refrigerante, dell'olio e di qualsiasi altra parte, devono essere eseguiti da un installatore qualificato in conformità con le relative norme locali e nazionali in vigore.

Le unità e le batterie usate devono essere trattate presso una struttura specializzata nel riutilizzo, riciclaggio e recupero dei materiali.

Il corretto smaltimento del prodotto eviterà possibili conseguenze negative per l'ambiente e la salute dell'uomo.

Per maggiori informazioni contattare l'installatore o le autorità locali.

## ■ Προϋποθέσεις απόρριψης

Το συγκεκριμένο προϊόν καθώς οι μπαταρίες που παρέχονται με το χειριστήριο επισημαίνονται με αυτό το σύμβολο. Αυτό σημαίνει ότι τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα, καθώς και οι μπαταρίες πρέπει να απορρίπτονται χωριστά από τα οικιακά απορρίμματα.

Στις μπαταρίες, κάτω από αυτό το σύμβολο μπορεί να αναγράφεται ένα χημικό σύμβολο.

Αυτό το χημικό σύμβολο σημαίνει ότι η μπαταρία περιέχει ένα βαρύ μέταλλο σε μεγαλύτερη συγκέντρωση από μία ορισμένη τιμή. Πιθανά χημικά σύμβολα είναι:

■ Pb: μόλυβδος (>0,004%)

Μην προσπαθήσετε να αποσυναρμολογήσετε μόνοι σας το σύστημα: Η αποσυναρμολόγηση του προϊόντος, ο χειρισμός του ψυκτικού, του λαδιού και των άλλων τμημάτων θα πρέπει να γίνεται από κάποιο εξειδικευμένο τεχνικό, σύμφωνα με τη σχετική τοπική και εθνική νομοθεσία. Οι μονάδες και οι άδειες μπαταρίες θα πρέπει να υφίστανται μία ειδική επεξεργασία για την επανάχρηση, την ανακύκλωση και την αποκατάστασή τους.

Φροντίζοντας για τη σωστή απόρριψη του προϊόντος, θα αποφύγετε ενδεχόμενες αρνητικές συνέπειες για το περιβάλλον και την υγεία.

Παρακαλώ επικοινωνήστε με τον τεχνικό εγκατάστασης ή τις τοπικές αρχές για περισσότερες πληροφορίες.

## ■ Vereisten voor het opruimen

Uw product en de bij de controller geleverde batterijen dragen dit symbool. Dit symbool betekent dat u geen elektrische en elektronische producten en batterijen mag mengen met niet-gesorteerd huishoudelijk afval.

Voor batterijen kan een chemisch symbool onder het symbool staan. Dit chemisch symbool geeft aan dat de batterij meer dan een bepaalde concentratie van een zwaar metaal bevat. Mogelijke chemische symbolen:

■ Pb: lood (>0,004%)

Probeer het systeem niet zelf te ontmantelen: het ontmantelen van het product, het behandelen van het koelmiddel, van olie en van andere onderdelen moeten gebeuren door een bevoegd monteur in overeenstemming met de relevante lokale en nationale reglementeringen. Units en afvalbatterijen moeten bij een gespecialiseerd behandelingsbedrijf worden behandeld voor hergebruik, recyclage en terugwinning.

Door ervoor te zorgen dat op de correcte manier wordt opgeruimd, helpt u potentiële negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid te voorkomen.

Voor meer informatie, gelieve contact op te nemen met de monteur of de lokale overheid.

## ■ Requisitos para a eliminação

O produto e as pilhas fornecidas com o controle encontram-se assinalados com este símbolo. O símbolo indica que produtos eléctricos e electrónicos, incluindo pilhas, não devem ser misturados com o lixo doméstico indiferenciado.

No caso das pilhas, é possível que um símbolo de produto químico esteja presente sob este.

O símbolo de produto químico indica que a pilha contém um metal pesado numa concentração superior a um determinado limite. Possíveis símbolos de produtos químicos:

■ Pb: chumbo (>0,004%)

Não tente desmontar pessoalmente o sistema: a desmontagem do produto e o tratamento do refrigerante, do óleo e de outros componentes têm de ser efectuados por um instalador qualificado, cumprindo a legislação nacional relevante e regulamentos locais aplicáveis.

As unidades e as pilhas gastas têm de ser processadas numa estação de tratamento especializada, para reutilização, reciclagem e/ou recuperação.

Ao efectuar uma eliminação correcta, ajuda a evitar as potenciais consequências negativas para o ambiente e para as condições de saúde.

Contacte o seu instalador ou as autoridades locais, para obter mais informações.

## ■ Утилизация отходов

Ваше изделие и батарейки, входящие в комплектацию пультa, помечены этим символом. Этот символ означает, что электрические и электронные изделия, а также батарейки, не следует смешивать с несортированным бытовым мусором.

На батарейках под указанным символом иногда отпечатан химический знак, который означает, что в батарейках содержится тяжелый металл выше определенной концентрации. Встречающиеся химические знаки:

■ Pb:свинец (>0,004%)

Не пытайтесь демонтировать систему самостоятельно: демонтаж изделия, удаление холодильного агента, масла и других частей должны проводиться квалифицированным специалистом в соответствии с местным и общегосударственным законодательством.

Агрегаты и отработанные батарейки необходимо сдавать на специальную перерабатывающую станцию для утилизации, переработки и вторичного использования.

Обеспечивая надлежащую утилизацию, вы способствуете предотвращению отрицательных последствий для окружающей среды и здоровья людей.

За более подробной информацией обращайтесь к монтажнику или в местные компетентные органы.

## ■ Bertaraf gereksinimleri

Ürününüz ve kumanda ile birlikte verilen piller üzerinde bu sembol vardır. Bu sembolün anlamı, elektrikli ve elektronik ürünlerle piller ayrılmamış evsel atıklarla karıştırılmayacak demektir.

Piller için, sembolün altında kimyasal bir sembol de yazılı olabilir. Bu kimyasal sembolün anlamı, pil belirli bir konsantrasyonun üzerinde ağır metal içeriyor demektir. Olası kimyasal semboller şunlardır:

■ Pb: kuruşun (> 0,004)

Sistemi kendi kendinize demonte etmeye çalışmayın: ürünün demonte edilmesi ve soğutucu, yağ ve diğer parçalarla ilgili işlemler yerel ve ulusal mevzuata uygun olarak bir montaj görevlisi tarafından gerçekleştirilmelidir.

Üniteler ve kullanılmış piller yeniden kullanım, geri dönüştürme ve kazanım için özel bir işleme tesisinde işlenmelidir.

Doğru atık işlemini sağlayarak, çevre ve insan sağlığına olası olumsuz etkilerin önlenmesine katkı sağlamış olacaksınız.

Lütfen daha fazla bilgi için montaj görevlisi veya yerel yetkili ile irtibat kurun.

# INHOUD

|                                                            |     |
|------------------------------------------------------------|-----|
| AFBEELDINGEN.....                                          | [1] |
| VOOR GEBRUIK .....                                         | [2] |
| 1. VEILIGHEIDSMATREGELEN .....                             | 1   |
| 2. WAT TE DOEN VOOR GEBRUIK .....                          | 4   |
| 3. BENAMING EN FUNCTIES VAN HET<br>BEDIENINGSPANEEL.....   | 4   |
| 4. HET GEBRUIK VAN DE DRAADLOZE<br>AFSTANDSBEDIENING ..... | 6   |
| 5. BEREIK.....                                             | 7   |
| 6. INSTALLATIELOCATIE .....                                | 7   |
| 7. BEDIENING .....                                         | 7   |
| 8. WERKINGSKENMERKEN.....                                  | 12  |
| 9. OPTIMALE WERKING.....                                   | 12  |
| 10. ONDERHOUD<br>(VOOR ONDERHOUDSPERSONEEL) .....          | 12  |
| 11. GEEN SLECHTE WERKING VAN DE<br>AIRCONDITIONER.....     | 12  |
| 12. ZO BEPAALT U DE OORZAAK VAN EEN<br>STORING.....        | 12  |

De oorspronkelijke handleiding is geschreven in het Engels. Alle andere talen zijn vertalingen van de oorspronkelijke instructies.

## 1. VEILIGHEIDSMATREGELEN

We adviseren u om deze gebruiksaanwijzing voor gebruik zorgvuldig door te nemen om alle functies van de airconditioner optimaal te kunnen benutten en om storingen als gevolg van verkeerde bediening te voorkomen.

Deze airconditioner is ingedeeld in de categorie "apparaten niet voor algemeen gebruik".

- In deze handleiding wordt onderscheid gemaakt tussen **WAARSCHUWINGEN** en **VOORZORGSMATREGELEN**. Volg altijd onderstaande veiligheidsaanwijzingen: Deze zijn allemaal belangrijk om de veiligheid te waarborgen.

**⚠ WAARSCHUWING**....Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, indien deze niet wordt vermeden, kan leiden tot serieus of dodelijk letsel.

**⚠ VOORZORGSMATREGELEN**....  
Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, indien deze niet wordt vermeden, kan leiden tot licht of gemiddeld letsel. Deze aanduiding wordt ook gebruikt om de aandacht te vestigen op onveilige werkwijzen.

- Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een plaats waar hij voor elke gebruiker goed bereikbaar is. Zorg er tevens voor, dat elke nieuwe gebruiker deze gebruiksaanwijzing overhandigd krijgt.

## — ⚠ WAARSCHUWING —

**Voorkom langdurige blootstelling aan de koude lucht en voorkom dat de temperatuur in de kamer te laag wordt. Kou is niet bevorderlijk voor de gezondheid. Uw fysieke conditie kan verslechteren en uw gezondheid kan worden aangetast.**

**Schakel de netspanning onmiddellijk uit wanneer u iets ongewoons opmerkt (zoals een brandlucht) en neem contact op met uw verdeler.**

Wanneer u de airconditioner onder dergelijke omstandigheden blijft gebruiken, kan dit leiden tot een defect, elektrische schokken of brand.

**Laat de apparatuur door uw dealer installeren.**

Als u de werkzaamheden zelf uitvoert, kan dit leiden tot waterlekage, elektrische schokken en brand.

**Laat onderhoud en reparaties uitsluitend door uw dealer uitvoeren.**

Door onoordeelkundige aanpassingen, reparaties en onoordeelkundig uitgevoerd onderhoud kunnen storingen, waterlekage en elektrische schokken en brand ontstaan.

**Steek geen voorwerpen of vingers in de luchtinlaat, de luchtuitlaat of de luchtroosters.**

De ventilator draait met hoge snelheid en kan ernstig letsel veroorzaken.

**Let op voor brand in geval van koelmiddellekkage.**

Als de airconditioner niet correct werkt, d.w.z. geen koude of warme lucht genereert, kan dit het gevolg zijn van koelmiddellekkage. Neem contact op met uw lokale dealer voor hulp. Het gebruikte koelmiddel in de airconditioner is veilig en lekt gewoonlijk niet weg. Als het toch weglekt en in contact komt met een onbedekte brander, verwarmings- of kooktoestel, kunnen er schadelijke chemische verbindingen ontstaan. Zet de airconditioner uit en neem contact op met uw lokale dealer. Zet de airconditioner pas weer aan nadat de erkende servicemedewerker heeft bevestigd dat het lek is hersteld.

**Neem bij lekkage van de koelvloeistof contact op met uw verdeler.**

Wanneer de binneneenheid in een kleine ruimte wordt geïnstalleerd, moeten de nodige stappen worden genomen om te voorkomen dat bij lekkage de koelvloeistofconcentratie te hoog wordt. Als de koelvloeistofconcentratie te hoog wordt, kunnen er gebreken door zuurstofgebrek ontstaan.

**Laat los verkrijgbare accessoires door vakbekwaam personeel installeren. Gebruik alleen de voorgeschreven los verkrijgbare accessoires.**

Als een defect ontstaat door uw eigen werkzaamheden, kan dit leiden tot waterlekage, elektrische schokken of brand.

**Laat de apparatuur door uw dealer verplaatsen of verwijderen.**

Door een niet volledig uitgevoerde installatie kunnen storingen, waterlekage, elektrische schokken en brand ontstaan.

**Gebruik alleen zekeringen van het juiste amperage.**

Het vervangen van zekeringen door verkeerde zekeringen, een stukje koperdraad of andere draadjes kan elektrische schokken, brand, letsel, of schade aan de unit tot gevolg hebben.

**Voorzie het apparaat van een aardaansluiting.**

Aard de unit niet aan een gas- of waterpijp, bliksemafleider of telefoon-aardkabel.

Onvoldoende aarding kan kortsluiting of brand veroorzaken.

Een plotselinge schok van inslaande bliksem of iets anders kan de airconditioner beschadigen.

**Plaats een aardlekschakelaar.**

Het niet plaatsen van een aardlekschakelaar kan elektrische schokken of brand tot gevolg hebben.

**Neem contact op met uw dealer als de airconditioner onder water is komen te staan als gevolg van een natuurramp zoals een overstroming of een storm.**

In een dergelijk geval mag u de airconditioner niet gebruiken, omdat dit anders defecten, elektrische schokken of brand kan veroorzaken.

**Start en stop de airconditioner met de afstandsbediening. Gebruik hiervoor nooit de stroomonderbreker.**

Dit kan brand of waterlekage veroorzaken. Als er bovendien een automatische resetregeling voorzien is tegen stroomuitval en er opnieuw stroom is, zal de ventilator plots gaan draaien, waardoor u gewond kunt raken.

**Gebruik de airconditioner niet in een omgeving met veel oliedampen, zoals de dampen van bakolie of machine-olie.**

Deze oliedampen kunnen barsten veroorzaken aan de airconditioner, elektrische schokken of brand.

**Gebruik de airconditioner niet op plaatsen met buitensporig veel vettige rook, zoals in keukens, of op plaatsen met ontvlambare of corrosieve gassen, of metaalstofdeeltjes.**

Gebruik van de airconditioner in dergelijke ruimten kan resulteren in brand of een defect aan de airconditioner.

**Gebruik geen ontvlambare materialen (bijv. haarspray of insectenverdelger) in de buurt van de airconditioner.**

**Maak de airconditioner niet schoon met organische oplosmiddelen zoals witte spiritus.**

Gebruik van organische oplosmiddelen kan resulteren in barsten in de airconditioner, elektrische schokken of brand.

**Gebruik altijd een apart stopcontact voor deze airconditioner.**

Indien dit niet wordt gedaan, kan er grote warmte ontstaan, brand of een defect aan de airconditioner.

**Raadpleeg uw plaatselijke dealer over de reiniging van het binnenste van de airconditioner.**

Verkeerde reiniging kan de plastic onderdelen beschadigen of een storing, lekkage of elektrische schok veroorzaken.

---

—  **VOORZORGSMATREGELEN** —

**Gebruik de airconditioner alleen om de lucht te koelen of te verwarmen.**

Gebruik de airconditioner niet voor andere doeleinden, zoals het bewaren of beschermen van levensmiddelen, dieren, planten, precisie-instrumenten of kunstwerken, omdat dergelijke voorwerpen aangetast kunnen worden.

**Verwijder nooit het luchtuitlaatrooster van de buitenunit.**

Hierdoor legt u de ventilator bloot, wat zeer gevaarlijk is

**Wanneer de airconditioner tegelijk met een ander verwarmingstoestel wordt gebruikt, moet er voldoende ventilatie zijn in de kamer om zuurstofgebrek te voorkomen.**

**Plaats geen spuitbussen bij de airconditioner en vermijd het gebruik ervan. Dit om brandgevaar te voorkomen.**

**Plaats ontvlambare middelen, zoals spuitbussen, minimaal 1 meter van de luchtuitlaat verwijderd.**

Dit om ontploffing te voorkomen als gevolg van de warme lucht die uit de binnen- of buitenunit komt.

**Schakel de airconditioner uit voordat u deze schoonmaakt en schakel de stroomonderbreker uit.**

Dit om elektrische schokken of verwonding te voorkomen.

**Bedien de airconditioner niet met natte handen, eveneens om elektrische schokken te voorkomen.**

**Plaats geen dingen onder de binnenunit die gevoelig zijn voor vochtschade, anders loopt u het risico dat zij beschadigd raken door water.**

Onder bepaalde omstandigheden kan condensatie op het apparaat of de koelmiddelleidingen, of vuil op het luchtfilter of verstopping van de afvoer, resulteren in een onaangename geur of een foutieve werking van het betreffende onderdeel.

**Plaats geen verbrandingstoestellen in de luchtstroom van de airconditioner. Dit om onvolledige verbranding te voorkomen.**

**Plaats geen verwarmingstoestellen meteen onder de apparatuur, want de hitte kan resulteren in vervorming van de ombouw.**

**Laat geen kinderen op de unit klimmen en plaats er geen voorwerpen op.**

Dit om ongevallen en indeuken te voorkomen.

**Stel uw huisdieren en kamerplanten niet aan de koude luchtstroom bloot. Dit is niet bevorderlijk voor hun gezondheid.**

**Reinig de airconditioner niet met water. Dit kan leiden tot elektrische schokken of brand.**

**Plaats geen voorwerpen met water erin (bloemenvaas enz.) op de apparatuur, want dit kan resulteren in elektrische schokken of brand.**

**Installeer de airconditioner niet op plaatsen waar ontvlambare gassen kunnen voorkomen.**

Als er een gaslek optreedt en gas zich ophoopt in de airconditioner, kan brand ontstaan.

**Leg de afvoerleiding correct aan om een volledige afvoer te garanderen.**

Als de afvoerleiding niet correct geplaatst is, zal er geen afvoer uit de unit plaatsvinden. Er kan zich dan vuil en stof ophopen in de afvoerleiding, wat waterlekage tot gevolg kan hebben. Als dit het geval is, moet u de airconditioner stopzetten en contact opnemen met uw dealer.

**Het apparaat mag niet zonder toezicht worden gebruikt door jongere kinderen of personen die niet bevoegd zijn om airconditioners te bedienen.**

Dit leiden tot elektrische schokken of verwondingen.

**Hou de kinderen in het oog en zorg ervoor dat ze niet met het apparaat spelen.**

Wanneer een kind het toestel bij toeval gebruikt, kan dit elektrische schokken of verwondingen tot gevolg hebben.

**Raak niet de luchtinlaat of de aluminium vin van de airconditioner aan. U loopt daardoor een risico op persoonlijk letsel.**

**Zet geen voorwerpen vlakbij de buitenunit en laat geen bladeren en ander afval rond de unit ophopen.**

Bladeren trekken kleine dieren aan die in de unit kunnen binnendringen. In de unit kunnen dergelijke dieren storigen, rook of brand veroorzaken wanneer ze in contact komen met elektrische onderdelen.

**Blokkeer de luchtinlaat- en uitlaatopeningen niet.**

Een verminderde luchtstroom kan resulteren in inferieure prestaties of een defect.

**Laat kinderen niet op of rondom de buitenunit spelen.**

Als de buitenunit verkeerd wordt aangeraakt, kan dit resulteren in letsel.

**Zet het apparaat volledig uit wanneer het langere tijd niet wordt gebruikt.**

Anders kan hij oververhit raken of vuur vatten ten gevolge van stofophoping.

**Raak nooit de inwendige onderdelen van de afstandsbediening aan.**

Verwijder niet het voorpaneel. Aanraken van bepaalde interne onderdelen kan resulteren in een elektrische schok of beschadiging van de afstandsbediening. Neem contact op met uw lokale dealer voor het controleren of afstellen van interne onderdelen.

**Leg de afstandsbediening niet op een plaats waar deze nat kan worden.**

Als er water in de afstandsbediening terechtkomt, bestaat er kans op kortsluiting en beschadiging van de elektrische onderdelen.

**Let goed op bij het schoonmaken of nakijken van het luchtfilter.**

De werkzaamheden vinden op grotere hoogte plaats, dus wees zeer voorzichtig.

Als de stellage onstabiel is, kunt u vallen of uitglijden met letsel tot gevolg.

Bij gebruik van de draadloze afstandsbediening geen sterke lichtstraal op het ontvangste gedeelte van de binnenunit laten vallen of een TL-lamp in de buurt plaatsen. Dit kan storingen veroorzaken.

De batterijen moeten uit het apparaat verwijderd worden alvorens dit wordt ontmanteld en moeten op de voorgeschreven manier worden afgevoerd.

• OPMERKING VOOR SERVICEPERSONEEL

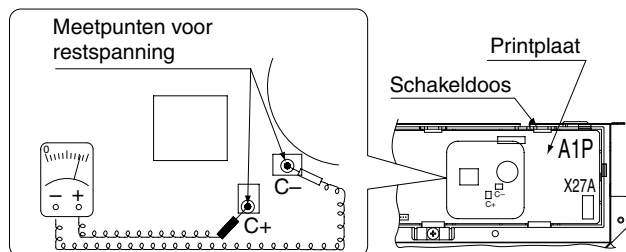
⚠ WAARSCHUWING

⚠ GEVAAR OP ELEKTRISCHE SCHOK OF BRAND

- Als u elektrische componenten controleert (zoals de binnenkant van de schakeldoos, de ventilatormotor, de afvoerpomp enz.), moet u ervoor zorgen dat de elektriciteit voor de airconditioner volledig is afgesloten (met inbegrip van zowel de binnen- als buitenunits).
- Als u de warmtewisselaar schoonmaakt, verwijder dan altijd de elektrische componenten die zich erboven bevinden; als deze in contact komen met het reinigingsmiddel, bestaat het risico dat de isolatie wordt aangetast, waardoor ze oververhit kunnen raken.

⚡ VOORZORGSMAATREGELEN! GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN

- Schakel de elektriciteit uit voordat u aan het werk gaat.
- Open de schakeldoos nooit tijdens de eerste 10 minuten nadat de elektriciteit is uitgeschakeld; er is nog restspanning aanwezig.
- Meet na het openen van de schakeldoos eerst de in **Afb. 3** getoonde punten op de printplaat met een testapparaat (raak daarbij de onder spanning staande delen niet aan) en verzeker u ervan dat de restspanning minder dan 50 V DC bedraagt.



Afb. 3

- Na een stroomonderbreking zal de werking automatisch herstarten.

## 2. WAT TE DOEN VOOR GEBRUIK

Raadpleeg de bedieningshandleiding van de binnenunit.

## 3. BENAMING EN FUNCTIES VAN HET BEDIENINGSPANEEL (Zie Afb. 1-1, 1-2, 2 op pagina [1])

|   |                                                                                                                                                                                                                                           |
|---|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | <b>HET TONEN “▲”<br/>(SIGNAALOVERDRACHT)</b><br>Dit symbool brandt wanneer een signaal wordt verzonden.                                                                                                                                   |
| 2 | <b>HET TONEN “❧” “❧” “A” “❧” “❧”<br/>(WERKINGSMODUS)</b><br>Dit display toont de huidige WERKINGSMODUS. Bij een model met alleen koeling (BRC7CA57) zijn “A” (AUTOMATISCH) en “❧” (VERWARMING) niet aanwezig.                             |
| 3 | <b>HET TONEN “25.0°C”<br/>(INGESTELDE TEMPERATUUR)</b><br>De display toont de ingestelde temperatuur.                                                                                                                                     |
| 4 | <b>HET TONEN “3 hr. 00” “4 hr. 01”<br/>(GEPROMMEERDE TIJD)</b><br>Dit symbool toont de GEPROMMEERDE TIJD waarop het systeem wordt in- of uitgeschakeld.                                                                                   |
| 5 | <b>DISPLAY “❧”<br/>(LUCHTSTROOMROTOR)</b><br>Zie pagina 9, 10.                                                                                                                                                                            |
| 6 | <b>HET TONEN “❧” “❧” “❧”<br/>(VENTILATORSNELHEID)</b><br>Dit symbool geeft de ingestelde ventilatorsnelheid weer.                                                                                                                         |
| 7 | <b>HET TONEN “❧ TEST”<br/>(INSPECTIE/WERKINGSTEST)</b><br>Wanneer u de toets INSPECTIE/WERKINGSTEST indrukt, wordt de actieve modus van het systeem mode in het display weergegeven.<br>Gebruik deze knop niet gedurende normaal gebruik. |
| 8 | <b>AAN/UIT-TOETS</b><br>Druk de knop in en de airconditioner wordt gestart. Druk nogmaals op de knop en de airconditioner stopt.                                                                                                          |

|    |                                                                                                                                                                                     |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 9  | <b>TOETS VOOR HET INSTELLEN VAN DE SNELHEID VAN DE VENTILATOR</b>                                                                                                                   |
|    | Druk op deze toets om de ventilatorsnelheid naar wens in te stellen: Laag, Middelmatig of Hoog.                                                                                     |
| 10 | <b>TOETS VOOR HET INSTELLEN VAN DE TEMPERATUUR</b>                                                                                                                                  |
|    | Gebruik deze toets om de TEMPERATUUR IN TE STELLEN. (Werkt alleen wanneer het frontpaneel van de afstandsbediening is gesloten.)                                                    |
| 11 | <b>SIGNAALVERZENDER</b>                                                                                                                                                             |
|    | Deze verzendt de signalen naar de binnen-eenheid.                                                                                                                                   |
| 12 | <b>TEMPERATUURINSTELLING / TIJDTOETS PROGRAMMERING</b>                                                                                                                              |
|    | Gebruik deze knop om de temperatuurinstelling te regelen en het programmeren van de "START en STOP" tijd (Kan gebruikt worden als de voorkant van de afstandsbediening geopend is). |
| 13 | <b>TIMER START/STOP-TOETS</b>                                                                                                                                                       |
|    | Zie pagina 10, 11.                                                                                                                                                                  |
| 14 | <b>TOETS TIMER INSCHAKELEN/ UITSCHAKELEN</b>                                                                                                                                        |
|    | Zie pagina 10, 11.                                                                                                                                                                  |
| 15 | <b>LUCHTSTROOMRICHTING-REGELAAR</b>                                                                                                                                                 |
|    | Zie pagina 9, 10.                                                                                                                                                                   |
| 16 | <b>KEUZETOETS VOOR HET SELECTEREN VAN DE FUNCTIE</b>                                                                                                                                |
|    | Druk deze toets in om de gewenste bedrijfsstand te selecteren. "❄️" (KOELING), "☀️" (VERWARMING), "⏸️" (AUTOMATISCH), "🌀" (VENTILATOR), "💧" (DROOGPROGRAMMA).                       |
| 17 | <b>TOETS OM WAARSCHUWING VERVULD FILTER TE WISSEN</b>                                                                                                                               |
|    | Meer informatie vindt u in de paragraaf ONDERHOUD in de bedieningshandleiding bij de binnenunit.                                                                                    |
| 18 | <b>INSPECTIE/WERKINGSTEST-TOETS</b>                                                                                                                                                 |
|    | Deze toets wordt alleen door erkend onderhoudspersoneel gebruikt voor onderhoudsdoeleinden. Gebruik deze knop niet gedurende normaal gebruik.                                       |
| 19 | <b>NOODSCHAKELAAR</b>                                                                                                                                                               |
|    | Gebruik deze schakelaar wanneer bediening met de afstandsbediening niet mogelijk is.                                                                                                |

|    |                                                                                                                         |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 20 | <b>ONTVANGER</b>                                                                                                        |
|    | Deze ontvanger ontvangt de signalen van de afstandsbediening.                                                           |
| 21 | <b>WERKINGSINDICATIELAMPJE (Rood)</b>                                                                                   |
|    | Dit lampje blijft branden terwijl de airconditioner werkt. Het knippert wanneer de airconditioner problemen ondervindt. |
| 22 | <b>TIMERINDICATIELAMPJE (Groen)</b>                                                                                     |
|    | Dit indicatielampje brandt wanneer de timer is ingeschakeld.                                                            |
| 23 | <b>INDICATIELAMPJE TIJD OM LUCHTFILTER TE REINIGEN (Rood)</b>                                                           |
|    | Brandt wanneer het luchtfilter moet worden gereinigd.                                                                   |
| 24 | <b>ONTDOOIFUNCTIELAMP (Oranje)</b>                                                                                      |
|    | Brandt wanneer de ontdooifunctie is ingeschakeld. (Bij apparaten voor alleen-koelen gaat deze lamp niet branden.)       |

#### OPMERKINGEN

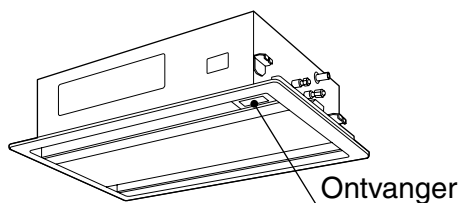
- Alle in **Afb. 1** afgebeelde displays verschijnen uitsluitend ter verduidelijking en duiden niet op een werkelijke situatie.
  - In **Afb. 1-2** is de afstandsbediening met geopend frontpaneel weergegeven.
  - Als het INDICATIELAMPJE OM HET LUCHTFILTER TE REINIGEN gaat branden, reinig dan het luchtfilter zoals uitgelegd in de bedieningshandleiding van de binnenunit.  
Druk, nadat het luchtfilter is gereinigd en opnieuw is gemonteerd, op de resettoets voor het filtersignaal op de afstandsbediening. Het indicatielampje voor het reinigen van het luchtfilter dooft.
  - De ONTDOOIFUNCTIELAMP zal flitsen als de elektriciteit aan is. Dit is geen storing.
  - Leg de afstandsbediening niet op een plaats waar deze wordt blootgesteld aan direct zonlicht. Het display van de afstandsbediening verkleurt en zal mogelijk bepaalde gegevens niet langer weergeven.
- [LET OP DE VOLGENDE PUNTEN]**  
**Schakel het apparaat uit en koppel de stroomvoorziening af voordat u begint met onderhoud van de airconditioner.**  
**Als de voeding niet uitgeschakeld is, kan dit elektrische schokken en letsel tot gevolg hebben.**

## 4. HET GEBRUIK VAN DE DRAAD- LOZE AFSTANDSBEDIENING

### [Voorzorgsmaatregelen bij het gebruik van de afstandsbediening]

**Richt het zendgedeelte van de afstandsbediening op de ontvanger van de airconditioner.**

Als tussen het zendgedeelte van de afstandsbediening en de ontvanger van de afstandsbediening een obstakel (zoals bijvoorbeeld een gordijn) aanwezig is, zal de opdracht van de afstandsbediening niet worden uitgevoerd.



Wanneer het signaal door het apparaat kan worden verwerkt, herkent u dit aan twee korte pieptonen.

**De maximale afstand tussen de afstandsbediening en de ontvanger is ongeveer 7 meter.**

**Laat de afstandsbediening niet vallen en voorkom dat deze nat wordt.**

Daardoor kan de afstandsbediening beschadigen.

**Druk de toetsen van de afstandsbediening nooit in met een puntig scherp voorwerp.**

Hierdoor kan de afstandsbediening beschadigen.

### Installatielocatie

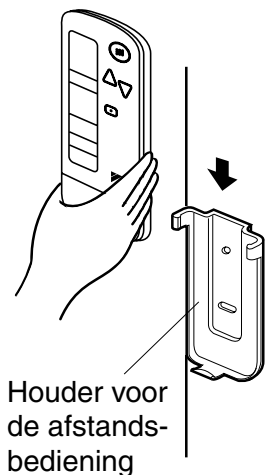
- Het kan voorkomen dat signalen niet worden ontvangen in ruimtes met elektronisch tl-licht. Neem contact op met uw plaatselijke verdeler voordat u nieuwe tl-lampen aanschaft.
- Als de afstandsbediening een ander elektrisch apparaat bediend heeft, verplaats dat apparaat dan, of neem contact op met uw plaatselijke verdeler.

### De afstandsbediening in de houder voor de afstandsbediening plaatsen.

Monteer de houder voor de afstandsbediening op een muur met de meegeleverde schroef. (Controleer of de afstandsbediening signalen uitzendt)

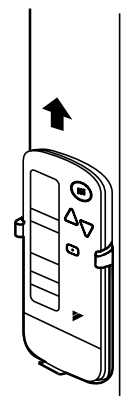
#### De afstandsbediening in de houder plaatsen

Schuif de afstandsbediening van boven af in de houder



#### De afstandsbediening uit de houder nemen

Schuif de afstandsbediening omhoog uit de houder

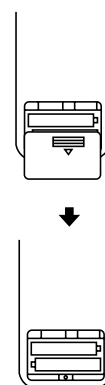


### De batterijen plaatsen

(1) Verwijder het achterpaneel van de afstandsbediening in de richting van de pijl.

(2) Plaats de batterijen. Gebruik twee droge cel batterijen (AAA.LR03 (alkali)). Plaats de batterijen zodanig dat de (+) en (-) polen overeenkomen met de markering in het batterijcompartiment.

(3) Sluit het deksel.



### — Wanneer moeten de batterijen worden vervangen? —

Bij normaal gebruik hebben de batterijen een levensduur van ongeveer 1 jaar. Vervang de batterijen echter wanneer de binnenunit niet meer reageert op opdrachten, of wanneer het display niet meer wordt verlicht.

### [LET OP DE VOLGENDE PUNTEN]

- Vervang alle batterijen gelijktijdig en gebruik geen nieuwe en oude batterijen door elkaar.
- Haal de batterijen uit de afstandsbediening wanneer deze gedurende langere tijd niet zal worden gebruikt, om te voorkomen dat de batterijen kunnen gaan lekken.

## BIJ SYSTEMEN MET CENTRALE BEDIENING

Als de binnenunit centraal wordt bediend moet de instelling van de afstandsbediening worden aangepast.

Neem in dit geval contact op met uw plaatselijke verdeler.

## 5. BEREIK

Indien de temperatuur of de luchtvochtigheid buiten het werkbereik\* valt, kan de veiligheidsapparaat-uur inschakelen en de airconditioner afslaan, en soms kan er water uit de binnenunit lekken.

\* Raadpleeg het werkbereik zoals beschreven in de bedieningshandleiding van de binnen- of buitenunit.

## 6. INSTALLATIELOCATIE

Raadpleeg de bedieningshandleiding van de binnenunit.

## 7. BEDIENING

Zie Afb. 1 op pagina [1]

- De bedieningsprocedure varieert afhankelijk van het type warmtepomp en het type met directe koeling. Neem contact op met uw plaatselijke verdeler om het systeemmodel te bevestigen.
- Schakel de hoofdschakelaar 6 uur voordat u het apparaat in gebruik neemt in (ter bescherming van het apparaat).
- Schakel de stroomtoevoer niet uit tijdens seizoensgebonden gebruik van de airconditioner. Dit is nodig om ervoor te zorgen dat de airconditioner moeiteloos opstart.
- Wanneer de hoofdschakelaar tijdens bedrijf wordt uitgeschakeld, zal het apparaat direct ingeschakeld worden nadat de hoofdschakelaar weer wordt ingeschakeld.

### KOELEN, VERWARMEN, AUTOMATISCH, VENTILATOR, EN PROGRAMMA DROGEN

Bedienen in de onderstaande volgorde.

- AUTOMATISCHE BEDIENING kan alleen worden geselecteerd door een VRV Warmteterugwinningssysteem.
- Bij units voor alleen-koelen kunnen alleen de modi "KOELEN", "VENTILATOR" en "DROGEN" worden geselecteerd.

Zie Afb. 1-1, 2 op pagina [1]

1



### KEUZESCHAKELAAR

**Druk (zo vaak als nodig) op de KEUZESCHAKELAAR en selecteer de WERKINGSMODUS op de volgende manier.**

- **KOELEN** ..... "❄"   
De aanbevolen temperatuursinstelling is 26 tot 28°C.
- **VERWARMEN** ..... "☀"   
De aanbevolen temperatuursinstelling is 18 tot 23°C.
- **AUTOMATISCHE WERKING** ..... "⏸"
  - Met deze instelling wordt de overgang tussen KOELEN/VERWARMING automatisch uitgevoerd.
  - De AUTOMATISCHE WERKING regelt de temperatuur op basis van de instelling, zodat gedurende het hele jaar een comfortabele temperatuur wordt aangehouden en de eenheid zo weinig mogelijk energie verbruikt.   
<Voorbeeld>   
Als de binnentemperatuur daalt naar 25°C of lager als de eenheid op 27°C is ingesteld in de AUTOMATISCHE KOELING functie wordt de werking overgezet naar de AUTOMATISCHE VERWARMING functie. Als de temperatuur boven de 29°C komt wordt de AUTOMATISCHE KOELING in werking gezet.
- **GEBRUIK VAN DE FAN** ..... "🌀"   
De in de ruimte aanwezige lucht wordt rondgeblazen.
- **DROOGPROGRAMMAFUNCTIE** ..... "📅"
  - De bedoeling van dit programma is om de luchtvochtigheid in uw ruimte te verminderen met een minimale temperatuurdaling.
  - De microcomputer bepaalt automatisch de TEMPERATUUR en VENTILATORSNELHEID.
  - Dit systeem treedt niet in werking indien de temperatuur in de ruimte beneden 16°C is.

2



### AAN / UIT

**Druk op de AAN / UIT toets.**

IN WERKING INDICATOR LAMPJE (Rood) gaat aan als het systeem aangaat en uit als het systeem STOPT.

- Als de VERWARMING wordt stopgezet wordt de VENTILATOR voor 1 minuut aangezet om de warmte in de binneneenheid te verwijderen.

## OPMERKING

- Wacht tenminste 5 minuten met het afsluiten van de elektriciteit (UIT) nadat de eenheid gestopt is. Er is water lekkage of er is iets anders verkeerd met het systeem.
- Nadat de instellingen zijn veranderd of het systeem AAN/UIT is geweest moet de ontvanger van de binneneenheid een pieptoon geven.

## ■ EIGENSCHAPPEN VAN DE KOELING (KOELING EN AUTOMATISCHE KOELING)

- Als de KOELING wordt aangewend met een lage buitenhuistemperatuur zal vorst ontstaan op de warmtewisselaar van de binneneenheid. Hierdoor kan de koelcapaciteit verminderen. In dit geval zal het systeem automatisch overschakelen naar ONTDOOIEN voor enige tijd.  
Tijdens het ONTDOOIEN wordt een lage ventilatorsnelheid gebruikt om te voorkomen dat er smeltwater vrijkomt. (De afstandsbediening toont de ingestelde ventilatorsnelheid.)
- Indien de buitentemperatuur hoog is zal het enige tijd duren voordat de buitentemperatuur de ingestelde temperatuur bereikt.

## ■ EIGENSCHAPPEN VAN DE VERWARMING (VERWARMING EN AUTOMATISCHE VERWARMING)

### IN WERKING STELLEN

- Het duurt gewoonlijk langer om met de stand VERWARMEN de ingestelde binnentemperatuur te bereiken dan met de stand KOELEN. Het is aanbevolen om de werking vooraf te starten door de TIMER te gebruiken.

**Gebruik de volgende procedure om te voorkomen dat de verwarmingscapaciteit vermindert en dat gekoelde lucht wordt verwijderd.**

### BIJ HET IN WERKING STELLEN EN NA HET ONTDOOIEN

- Het systeem circuleert warme lucht en daarom duurt het even voordat de gehele ruimte is opgewarmd na het in werking stellen van het systeem.
- De binnenhuisventilator werkt en geeft automatisch een zachte wind totdat de temperatuur in de airco een bepaald niveau bereikt. De ONTDOOI LAMP op de ontvangende unit licht nu op. Wacht rustig af en laat de airco staan.  
(De afstandsbediening toont de ingestelde ventilatorsnelheid.)
- De richting van de luchtstroom wordt nu horizontaal om te voorkomen dat een koude tocht naar de aanwezigen wordt gestuurd (de afstandsbediening zal de ingestelde luchtstroomrichting aangeven).

## ONTDOOIFUNCTIE (Het verwijderen van vorst van de buiteneenheid)

- Naarmate op de buitenunit rijp wordt gevormd, vermindert het verwarmingseffect en wordt het toestel in de stand ONTDOOIEN geschakeld.
- De warme lucht stopt, en het lampje ONTDOOIEN IN BEDRIJF op de ontvangende unit licht op.  
(De afstandsbediening toont de ingestelde ventilatorsnelheid.)
- Na maximaal 10 minuten ONTDOOIEN wordt het systeem weer in de stand VERWARMEN gezet.
- De richting van de luchtstroom verandert naar horizontaal.  
(De afstandsbediening geeft de richting van de luchtstroom aan.)
- Tijdens of na het ONTDOOIEN, komt witte rook uit de luchtin- of -uitlaat van de airconditioner.
- Een sissend en “Shuh” geluid kan worden gehoord gedurende deze specifieke functie.

## Aangaande de buitentemperatuur en verwarmingscapaciteit

- De verwarmingscapaciteit van de airco vermindert naarmate de buitentemperatuur lager wordt. In een dergelijk geval dient u de airco in combinatie met andere verwarmingssystemen te gebruiken. (Indien een gemotoriseerd apparaat wordt gebruikt dient de ruimte regelmatig geventileerd te worden.)  
Gebruik het gemotoriseerde apparaat niet op een plaats waar de lucht van de airco er direct naar toe blaast.
- Als de warme lucht onder het plafond blijft hangen en u koude voeten krijgt, raden wij aan om een ventilator te gebruiken om de lucht in de ruimte te laten circuleren. Raadpleeg uw plaatselijke verdeler voor meer details.
- Wanneer de binnentemperatuur de ingestelde temperatuur overschrijdt, verspreidt de airconditioner een lichte bries (schakelt over op zachtjes blazen). De lucht wordt horizontaal uitgeblazen.  
(De afstandsbediening toont de ingestelde ventilatorsnelheid en luchtstroomrichting.)

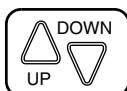
## ■ EIGENSCHAPPEN VAN DE DROOGPROGRAMMAFUNCTIE

- Deze functie verlaagt de luchtvochtigheid zonder de binnentemperatuur te verlagen. De binnentemperatuur op het moment dat de functieknop wordt ingedrukt wordt de ingestelde temperatuur. Op dit moment worden de ventilatorsnelheid en temperatuur automatisch ingesteld; de afstandsbediening toont de ventilatorsnelheid en ingestelde temperatuur dus niet.  
Om de binnentemperatuur en vochtigheid optimaal te verlagen, gebruikt u eerst de stand KOELEN om de binnentemperatuur te verlagen, en daarna het PROGRAMMA DROGEN. Wanneer de binnentemperatuur is verlaagd, kan de luchtstroom uit de binnenunit stoppen.

- Na lange tijd te werken met een omlaag gerichte luchtstroom moet u de airconditioner een tijdje in een andere richting gebruiken om condensatie op de horizontale rotor te voorkomen.
- Indien de DROOGPROGRAMMAFUNCTIE wordt gebruikt wanneer de binnentemperatuur laag is zal vorst ontstaan op de warmtewisselaar van de binneneenheid. In dit geval zal het systeem automatisch voor enige tijd overschakelen op ONTDOOIEN.

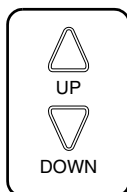
## REGELING

Voor het programmeren van de TEMPERATUUR en de VENTILATORSNELHEID. Volg onderstaande stappen.



### DE TEMPERATUUR INSTELLEN

**Druk op de TEMPERATUURINSTELLING-toets en programmeer de insteltemperatuur.**

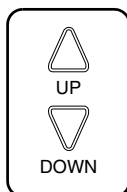


Bij iedere druk op deze toets worden de insteltemperatuur met 1°C verhoogd.

Bij iedere druk op deze toets worden de insteltemperatuur met 1°C verlaagd.

- In de VENTILATOR werking kan de temperatuur niet worden ingesteld.

### Bij automatische bediening



Bij elke keer dat de toets wordt ingedrukt verschuift de temperatuurinstelling in de richting "H".

Bij elke keer dat de toets wordt ingedrukt verschuift de temperatuurinstelling in de richting "L".

[°C]

|                   | H  | ■  | M  | ■  | L  |
|-------------------|----|----|----|----|----|
| Insteltemperatuur | 25 | 23 | 22 | 21 | 19 |

- Met deze instelling is ventilator werking niet mogelijk.

### OPMERKING

- Het temperatuurbereik dat via de afstandsbediening kan worden ingesteld ligt tussen 16 en 32°C.
- Nadat instellingen zijn veranderd of het systeem AAN/UIT is gezet dient er altijd een pieptoon te worden gehoord vanuit de ontvanger van de binneneenheid.



## REGELING VAN DE VENTILATORSNELHEID

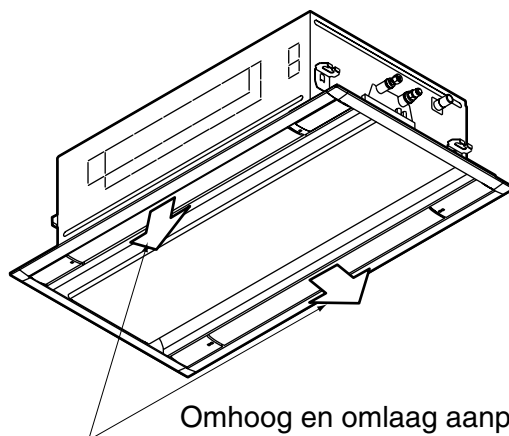
**Druk op de REGELING VENTILATORSNELHEID-toets.**

De ventilatorsnelheid kan worden gezet op Laag, Middelmatig of Hoog.

- Soms kan de microchip de controle over de ventilatorsnelheid overnemen om de airco te beschermen.
- De ventilatorsnelheid kan automatisch worden gewijzigd afhankelijk van de binnentemperatuur. Het kan voorkomen dat de ventilator stopt, dit is normaal.
- Het kan enige tijd vergen voordat de overgang van luchtstroom uitgevoerd is. Dit is normaal.
- De ventilatorsnelheid kan niet worden ingesteld op "Automatisch".

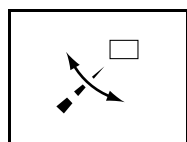


## DE RICHTING VAN DE LUCHTSTROOM INSTELLEN



Omhoog en omlaag aanpassen

**Druk op de toets LUCHTSTROOMRICHTING om de richting van de luchtstroom te kiezen zoals hieronder wordt getoond.**



Het TONEN wordt verlicht en de luchtstroomrichting wordt continu gewijzigd. (Instelling voor automatisch bewegen van de luchtstroom)



Druk op de toets LUCHTSTROOMRICHTING om de gewenste richting van de luchtstroom te kiezen.



Het TONEN verdwijnt wanneer de richting van de luchtstroom vast ingesteld is (instelling voor vaste luchtstroomrichting).

**BEWEGING VAN DE HORIZONTALE ROTOR**

Voor de volgende condities wordt de luchtstroom-richting bestuurd door een microcomputer. Hij kan daarom van het tonen verschillen.

|                  |                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Bedrijfs-stand   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• KOELEN</li> <li>• AUTOMA-TISCHE KOEL-ING</li> <li>• DROOGPRO-GRAMMA</li> </ul>                                                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• VERWARMEN</li> <li>• AUTOMA-TISCHE VER-WARMING</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Omhoog en omlaag | <p>Lucht stroomt enige tijd in de automatisch ingestelde richting om condensatie op de horizontale rotor te voorko-<br/>men.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bij continu bedi-ening en omlaag gerichte lucht-stroom.</li> </ul> | <p>De richting van de luchtstroom wijzigt naar horizontaal zodat het niet direct naar u toe blaast.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wanneer de kamertemperat-uur hoger is dan de ingestelde temperatuur.</li> <li>• Als de VER-WARMING opstart of gedurende de ONTDOO-IFUNCTIE (wan-neer vorst op de buiteneenheid is ontstaan)</li> </ul> |

**BEDIENING VAN DE PROGRAMMEER-TIMER**

- Bedienen in de onderstaande volgorde.
- De tijdschakelaar kan op de volgende twee manieren worden bediend.  
De uitschakeltijd instellen (⊕ - ○)  
.... Het systeem wordt automatisch uitgeschakeld nadat de ingestelde tijd is verstreken.  
De inschakeltijd instellen (⊕ - |)  
.... Het systeem wordt automatisch ingeschakeld nadat de ingestelde tijd is verstreken.
  - De in- en uitschakeltijd kunnen gelijktijdig worden ingesteld.
  - De instelling van de timer kan slechts 1 keer gewijzigd worden. Als u de TIMER functie iedere dag gebruikt is deze instelling benodigd voor ieder gebruik.

1

TIMER

STARTEN / STOPPEN MET DE TIMER

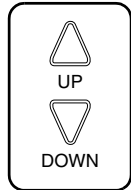
**Druk de tijdschakelaartoets in en selecteer de gewenste functie in het display.**  
Het display knippert.  
Voor het uitschakeltijdstip .... “⊕ - ○”  
Voor het inschakeltijdstip .... “⊕ - |”

2

UP  
DOWN

DE TIJD PROGRAMMEREN

**Druk op de toets voor het instellen van de tijd en stel het tijdstip in waarop het systeem in- of uitgeschakeld moet worden.**

- 

Als u op deze toets drukt, gaat de tim-  
ertijd met 1 uur vooruit.
- 

Als u op deze toets drukt, gaat de tim-  
ertijd met 1 uur achteruit.
- Druk continu op de knop om de ingestelde tijd te veranderen.
  - De timer kan maximaal voor 72 uur geprogram-meerd worden.

**3**

RESERVE

**TIMER INSCHAKELEN****Druk op de toets TIMER INSCHAKELEN.**

De timerinstelprocedure is afgelopen.

Het display stopt met knipperen en brandt nu constant.

- Controleer of de ontvangsttoon van de binneneenheid een pieptoon is.

Als de ontvangsttoon niet klinkt, drukt u op de **TIMER ANNULEREN** toets en stelt dan de timer opnieuw in via de stappen **1** tot **3**.

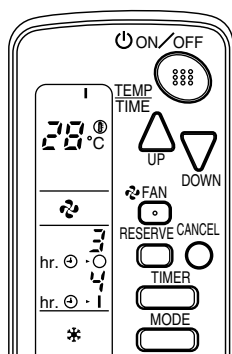
**4**

CANCEL

**TIMER ANNULEREN****Druk op de TIMER ANNULEREN knop om de ingestelde programmering te verwijderen.**

De waarden in het display verdwijnen.

- U dient een pieptoon vanuit de ontvanger van de binneneenheid te horen. Als de ontvangsttoon niet klinkt, stelt u de timer in via de stappen **1** tot **3** en drukt dan opnieuw op de **TIMER ANNULEREN** toets.

**Voorbeeld.**

Als de timer is geprogrammeerd om het systeem na 3 uur stil te leggen en het na 4 uur op te starten, dan zal het systeem na 3 uur stoppen en 1 uur later opstarten.

**OPMERKING**

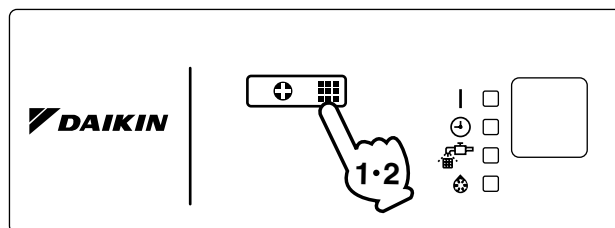
- Zodra de timer is geprogrammeerd, verschijnt de overblijvende tijd op de display.

**NOODSCHAKELAAR**

Wanneer de afstandsbediening niet werkt omdat de batterijen leeg zijn of niet zijn aangebracht, kunt u de schakelaar op de ontvangsteenheid van de binneneenheid gebruiken. Neem contact op met uw plaatselijke dealer wanneer de afstandsbediening niet werkt zelfs nadat de batterijen zijn vervangen.

**[STARTEN]****1****De NOODSCHAKELAAR indrukken.**

- De airconditioner werkt in de vorige modus.
- Het systeem werkt met de eerder ingestelde ventilatorsnelheid.



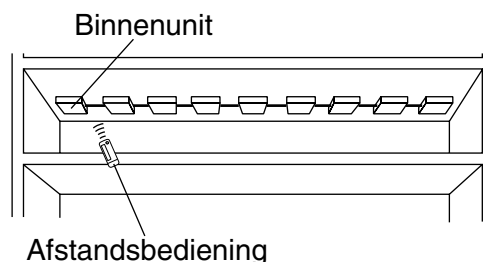
Het scherm is geplaatst direct naast de luchtuitgang van de binneneenheid. (Zie **Afb. 2** op pagina [1])

**[STOPPEN]****2****Druk nogmaals op de NOODSCHAKELAAR.****AANDACHTSPUNTEN BIJ GROEPSBEDIENING OF BEDIENING VAN ÉÉN SYSTEEM MET TWEE AFSTANDSBEDIENINGEN**

Dit systeem kan, naast de bediening met één afstandsbediening (één afstandsbediening voor één binneneenheid) nog op twee andere manieren worden bediend. Controleer de volgende punten wanneer uw airconditioner op één van de volgende manieren wordt bediend.

**■ Systeem met groepsbediening**

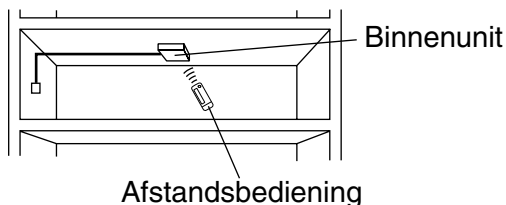
- Met één afstandsbediening worden maximaal 16 apparaten bediend.
- De instelling is voor alle binneneenheden gelijk.

**■ Systeem met twee afstandsbedieningen**

Twee afstandsbedieningen (met draad en draadloos) bedienen één binneneenheid. (Bij systemen met groepsbediening een groep apparaten) Het apparaat reageert nu als stand-alone apparaat.

- Het is niet mogelijk om een centraal geregeld systeem te maken met twee draadloze afstandsbedieningen. (Slechts één van de twee afstandsbediening mag een draadloze afstandsbediening zijn.)

- De draadloze afstandsbediening kan niet worden gebruikt voor het instellen van de timer.
- Zolang de afstandsbediening in werking is zal de draadloze afstandsbediening uitsluitend de IN WERKING afstelling laten zien.
- Als de afstandsbediening met draad gebruikt wordt zal de het scherm van de draadloze afstandsbediening niet veranderen.



#### OPMERKING

- Neem contact op met uw plaatselijke verdeler bij het veranderen van de combinatie of de instellingen van groepsbesturing en regelsystemen met twee afstandsbedieningen.
- Verander in geen geval zelf de combinatie of de instellingen van groepsbesturing en regelsystemen met twee afstandsbedieningen; vraag dit aan uw plaatselijke verdeler.

## 8. WERKINGSKENMERKEN

Raadpleeg de bedieningshandleiding van de binnenunit.

## 9. OPTIMALE WERKING

Raadpleeg de bedieningshandleiding van de binnenunit.

## 10. ONDERHOUD (VOOR ONDERHOUDSPERSONEEL)

Raadpleeg de bedieningshandleiding van de binnenunit.

## 11. GEEN SLECHTE WERKING VAN DE AIRCONDITIONER

Raadpleeg de bedieningshandleiding van de binnenunit.

**De volgende symptomen duiden niet op een probleem met de airconditioner**

### I. HET SYSTEEM WERKT NIET

- **De ontvanger van de binneneenheid maakt een driedubbel piepgeluid (normaal “biep-biep”).**

Dit betekent dat het systeem onder centrale controle staat.

- **Nadat de VERWARMING is gestart, licht het ONTDOOLAMPJE op de binneneenheid op.**

De binnenhuisventilator werkt en geeft automatisch een zachte wind totdat de temperatuur in de airco een bepaald niveau bereikt. De ONTDOOLAMP op de ontvangende unit licht nu op. Wacht rustig af en laat de airco staan.

### II. KOELINGS- EN VERWARMINGSFUNCTIES KUNNEN NIET WORDEN VERWISSELD

- **De ontvanger van de binneneenheid geeft een lang aanhoudende pieptoon.**

Een niet-beschikbare functie was ingesteld voor de binneneenheid gedurende de overschakeling van werking.

### III. ER IS GEEN BEELD OP HET SCHERM OF ALLE ONDERDELEN WORDEN VERTOOND

- **Als er een knop op de afstandsbediening wordt ingedrukt.**

De batterijen zijn leeg.

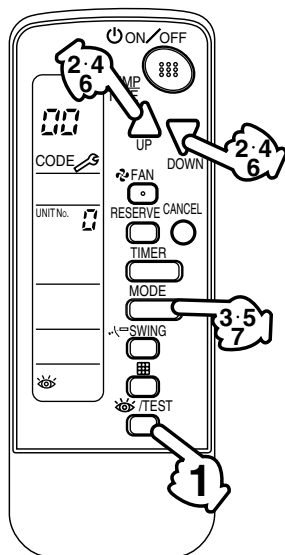
## 12. ZO BEPAALT U DE OORZAAK VAN EEN STORING

### I. NOODSTOP

Als de airco stopt in een noodsituatie zal het IN WERKING lampje op de binneneenheid beginnen te fllikkeren.

Voer de volgende stappen zelf uit om de storingcode die in het display verschijnt af te lezen. Neem contact op met uw plaatselijke verdeler met deze code.

Aan de hand van deze code kan de leverancier de oorzaak van het probleem nauwkeuriger bepalen, waardoor een eventueel noodzakelijke reparatie sneller zal kunnen worden uitgevoerd.



**Druk op de INSPECTIE/TEST knop om de Inspectiefunctie te kiezen “”.**

“” verschijnt en knippert.  
“Eenheid Nr.” licht op.



**Druk op de toets TIMER PROGRAMMEREN en wijzig het nummer van het apparaat.**

Druk de toets zo vaak als nodig in tot de binnenunit een pieptoon genereert en voer de vervolgens de volgende handeling (en) aan de hand van het aantal pieptonen.

**Aantal pieptonen**

3 korte pieptonen.... Voer de stappen van **3** tot en met **6** uit.

1 korte pieptoon..... Voer de stappen **3** en **6** uit.

1 lange pieptoon..... Normale situatie



**Druk op de KEUZESCHAKELAAR.**

Links van de storingcode knippert het symbool “”.



**Druk op de toets TIMER PROGRAMMEREN en wijzig de storingcode.**

Druk nogmaals op de toets tot de binnenunit twee pieptonen genereert.



**Druk op de KEUZESCHAKELAAR.**

Rechts van de storingcode knippert het symbool “”.



**Druk op de toets TIMER PROGRAMMEREN en wijzig de storingcode.**

Druk nogmaals op de toets tot de binnenunit een lange pieptoon genereert. De storingcode is definitief wanneer de binnenunit een lange pieptoon genereert.



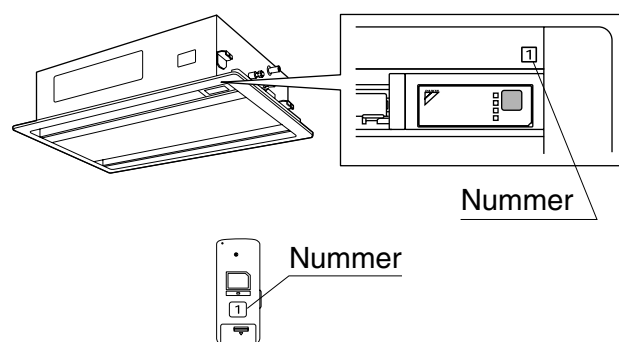
**Het display resetten**

**Druk op de KEUZESCHAKELAAR om terug te keren naar het normale display.**

## II. IN GEVALLEN WAAR GEEN SPRAKE IS VAN EEN NOODSTOP

### 1. Het apparaat werkt helemaal niet.

- Controleer of de ontvanger blootgesteld wordt aan direct zonlicht of fel licht. Voorkom dat de ontvanger wordt blootgesteld aan direct zonlicht of fel licht.
- Controleer of er batterijen in de afstandsbediening aanwezig zijn. Plaats de batterijen.
- Controleer of het nummer van de binnenunit en dat van de draadloze afstandsbediening met elkaar corresponderen.



Bedien de binnenunit met de afstandsbediening met het corresponderende nummer. Het signaal van een afstandsbediening met een verschillend nummer wordt niet geaccepteerd door het apparaat. (Als het nummer niet wordt vermeld wordt aangenomen dat het “1” is.)

## 2. Het systeem werkt, maar koelt of verwarmt onvoldoende.

- Controleer of de ingestelde temperatuur juist is. (Zie pagina 9)
- Controleer of de VENTILATORSNELHEID op LAAG is ingesteld. (Zie pagina 9)
- Controleer of de luchtstroomrichting juist is. (Zie pagina 9, 10)

Als het probleem niet is opgelost nadat alle bovenstaande punten zijn doorgelopen, probeer alstublieft niet zelf een reparatie uit te voeren. Neem in een dergelijk geval a.u.b. altijd contact op met uw lokale dealer en geef de problemen en het model door (dit is geschreven op het etiket van de fabrikant).

**Neem contact op met uw plaatselijke verdeler in het volgende geval.**

### — ⚠ WAARSCHUWING —

**Wanneer u een brandgeur opmerkt, moet u het apparaat onmiddellijk uitschakelen en contact opnemen met uw plaatselijke dealer. Wanneer u het apparaat gebruikt in een ongeschikte omgeving kan het defect raken en kan gevaar voor elektrische schokken of brand ontstaan.**

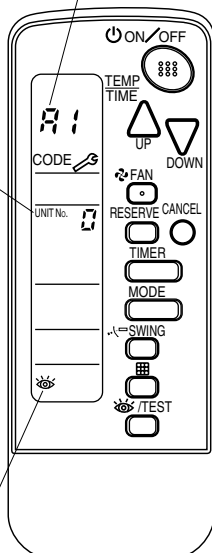
### [Probleem]

Het IN BEDRIJFSINDICATOR LAMPJE van de binneneenheid knippert en het systeem werkt helemaal niet. (Zie pagina 5)

Apparaatnummer  
waar de storing is  
gedetecteerd

Storingscode

INSPECTIE-  
symbool



### [Wat te doen]

Controleer de storingscode (A1 - UF) op de afstandsbediening en neem contact op met uw plaatselijke verdeler. (Zie pagina 12, 13)

**DAIKIN INDUSTRIES, LTD.**

Head office:

Umeda Center Bldg., 2-4-12, Nakazaki-Nishi,  
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japan

Tokyo office:

JR Shinagawa East Bldg., 2-18-1, Konan,  
Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan

**DAIKIN EUROPE N.V.**

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium